

[Texte]

• 1820

**The Chairman:** This is a brief that has not been distributed because the committee just got it. I have to submit to the committee that we only have the English copy. We could not make the translation because we just got it. Is it the pleasure of the committee to dispense, because we do not have the French translation? No problem?

**Mme Mailly:** Madame la présidente, est-ce que c'est un texte d'une longueur indue ou . . . Parce que je trouve que tout simplement lire un texte, ça ne rend pas tellement l'échange intéressant.

**La présidente:** Madame Stunden, est-ce que vous avez l'intention de lire votre texte ou de le commenter brièvement?

**Mme Stunden:** J'ai écrit ceci, pour faire ma présentation.

**The Chairman:** Okay. So do you wish to read all of this?

**Ms Stunden:** Yes.

**The Chairman:** Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** If I see correctly, I already have, presented by the Association of Manitoba Archivists, a brief.

**Ms Stunden:** Yes.

**Mrs. Finestone:** These are your comments relating to your brief? Is that correct?

**Ms Stunden:** That is right.

**Mrs. Mailly:** I wonder if we could not have this put in the record as read and if we could ask you just to summarize it, because if you read through the whole thing then by the time we get around to questions it is going to be a very lengthy process. I think it would be much more useful for all of us if you . . . We will annex it to the record, and if you could just give us the broad outline of your comments then we could zero in on things of interest and have a better exchange, I think, than if you just read it.

**Ms Stunden:** As you wish.

**The Chairman:** This will be printed as your participation tonight in the process.

**Statement by Ms Nancy Stunden:** I am here tonight representing two archival associations in the province of Manitoba. The Association of Manitoba Archivists was formed in 1979 and has a membership of more than 100 persons engaged in archival work around the province. It is involved primarily in professional education and training for the members, but also in speaking out on their behalf to governments and other organizations and in public education.

The second organization for which I am speaking is the Manitoba Council of Archives. This is one of the new provincial councils formed under the aegis of the Canadian Council of Archives, which you have heard about from the Dominion Archivist, Dr. Jean-Pierre Wallot. The purpose of the national and provincial councils is to develop a more co-operative and systematic approach among Canadian archival institutions, in

[Traduction]

**La présidente:** Nous venons tout juste de recevoir le mémoire. Comme nous n'avons encore que la version anglaise, il n'a pas été remis aux membres du Comité. Êtes-vous d'accord que nous le fassions distribuer en anglais seulement?

**Mrs. Mailly:** Madam Chairman, is it an extremely long brief? I am asking that because I find that reading a brief does not make for very interesting dialogue.

**The Chairman:** Mrs. Stunden, do you intend to read your whole brief or to make a summary of it?

**Mrs. Stunden:** That brief is my presentation.

**La présidente:** Très bien. Vous souhaitez donc nous le lire en entier?

**Mme Stunden:** Oui.

**La présidente:** Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Si j'ai bien compris, nous avons déjà le mémoire de l'Association des archivistes du Manitoba.

**Mme Stunden:** C'est juste.

**Mme Finestone:** Vous allez donc nous faire des observations sur votre mémoire? Est-ce bien cela?

**Mme Stunden:** C'est exact.

**Mme Mailly:** Ne pourrions-nous pas intégrer ce mémoire au compte rendu comme s'il avait été lu? Vous pourriez nous en faire un bref résumé. La lecture de ce document prendra beaucoup de temps et réduira d'autant la période de questions. Vaudrait mieux le verser au compte rendu. Vous pourriez nous donner les faits saillants de votre mémoire et nous pourrions ensuite vous poser des questions sur les sujets qui nous intéressent le plus. Il me semble que pareille manière de procéder donnerait lieu à un échange beaucoup plus fructueux.

**Mme Stunden:** Si vous le voulez.

**La présidente:** Votre mémoire figurera dans le compte rendu comme votre apport à nos délibérations de ce soir.

**Déclaration de Mme Nancy Stunden:** Je suis ici ce soir pour représenter deux associations d'archivistes du Manitoba. La première, l'*Association of Manitoba Archivists*, créée en 1979, compte plus de 100 archivistes exerçant dans la province. Elle s'occupe principalement de l'instruction et de la formation professionnelles de ses membres, mais se fait également leur porte-parole auprès des administrations publiques et privées, et fait oeuvre de vulgarisation dans le grand public.

La deuxième, le *Manitoba Council of Archives*, est l'un des nouveaux conseils provinciaux créés sous l'égide du Conseil canadien des archives, dont M. Jean-Pierre Wallot, archiviste fédéral, vous a parlé. Les conseils national et provinciaux visent à développer un meilleur esprit de coopération entre les services d'archives canadiens, de façon à en accroître l'efficacité. Le conseil du Manitoba, qui a été créé au printemps dernier, compte parmi ses membres 14 organismes.